



C3 Aircross
(A88)

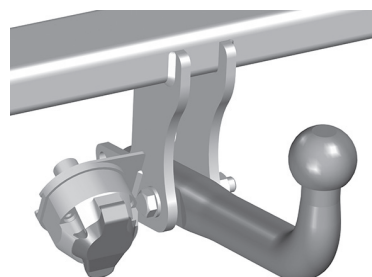
Crossland, Crossland X
(P1MO)

NOT: 3878

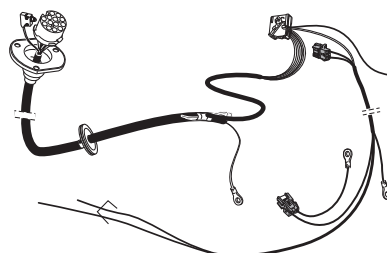
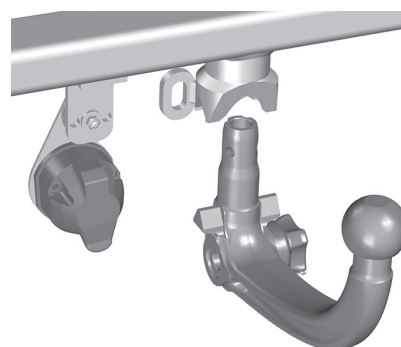
Réf / Part Number: 16 593 198 80
16 593 199 80

FR NOTICE DE POSE A USAGE PROFESSIONNEL / LES PHOTOS ET LES DESSINS NE SONT PAS CONTRACTUELS
GB FITTING INSTRUCTIONS FOR PROFESSIONAL FITTERS / THE PHOTOGRAPHS AND THE DRAWINGS ARE NOT CONTRACTUAL
ES INSTRUCCIONES DE MONTAJE PARA USO PROFESIONAL / LAS FOTOGRAFÍAS Y LOS DIBUJOS NO SON CONTRACTUALES
P MANUAL DE MONTAGEM PARA UTILIZAÇÃO PROFISSIONAL / AS FOTOGRAFIAS E OS DESENHOS NÃO SÃO CONTRATUAIS
DE MONTAGEANLEITUNG FÜR DEN PROFESSIONELLEN EINSATZ / DIE FOTOS UND ZEICHNUNGEN SIND UNVERBINDLICH
IT ISTRUZIONI DI POSA AD USO PROFESSIONALE / LE FOTOGRAFIE ED I DISEGNI NON SONO CONTRATTUALI
NL MONTAGEHANDLEIDING VOOR PROFESSIONEEL GEBRUIK / DE FOTO'S EN DE TEKENINGEN ZIJN NIET CONTRACTUEEL
PL INSTRUKCJE INSTALACJI DO UŻYTKU PROFESJONALNEGO / OBRAZY I RYSUNKI NIE SĄ KONTRAKTU

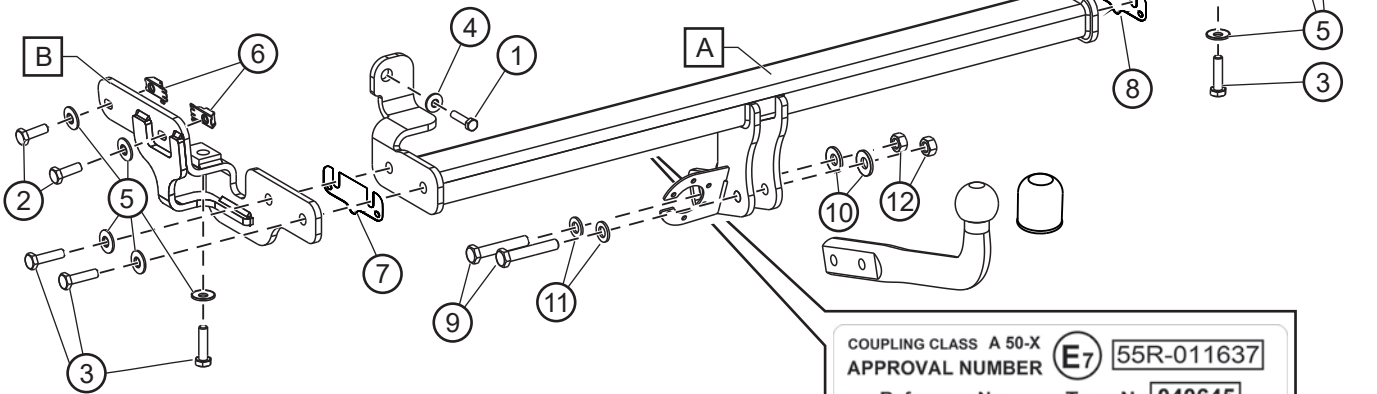
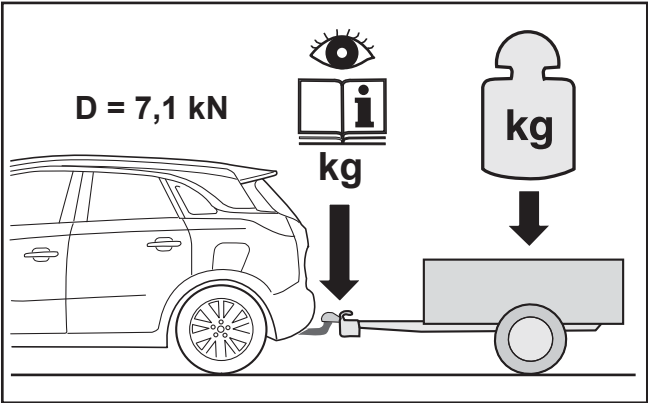
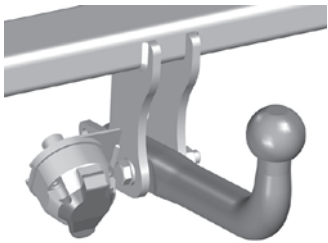
Réf / Part Number: 16 593 198 80



Réf / Part Number: 16 593 199 80



Réf / Part Number: 16 593 198 80



COUPLING CLASS A 50-X

APPROVAL NUMBER

Reference Nr.

16 593 198 80

E7

55R-011637

Type Nr.

040645

D

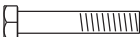
7,1 kN

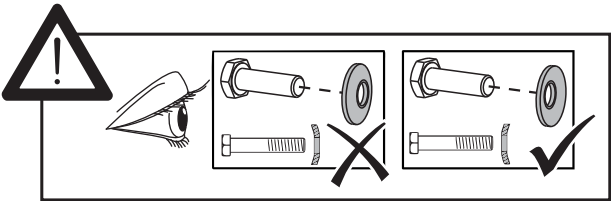
S

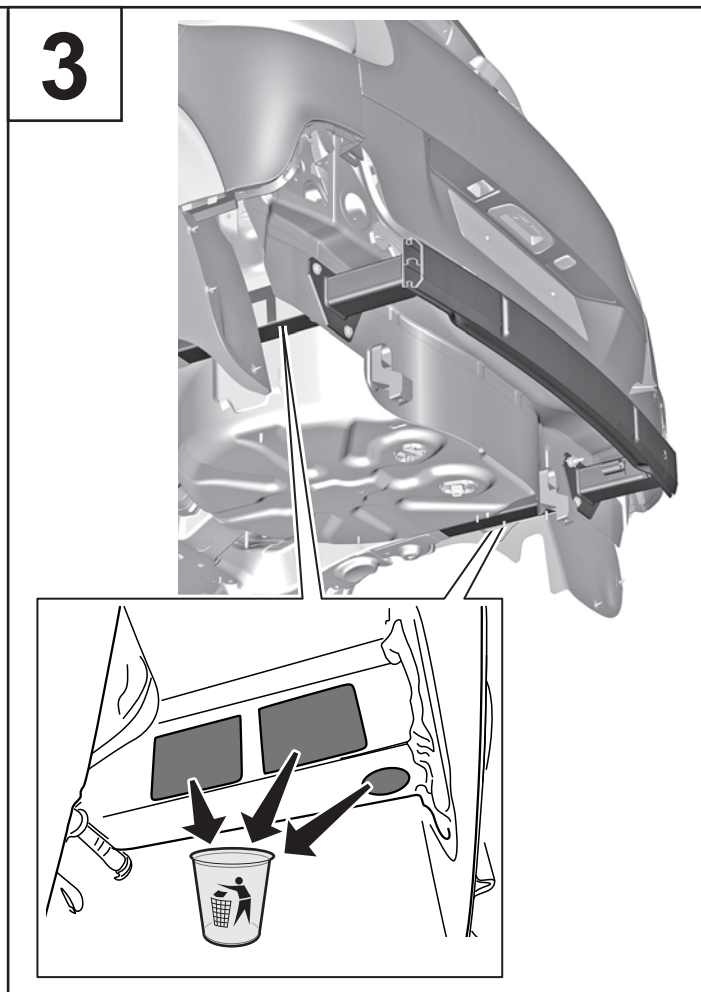
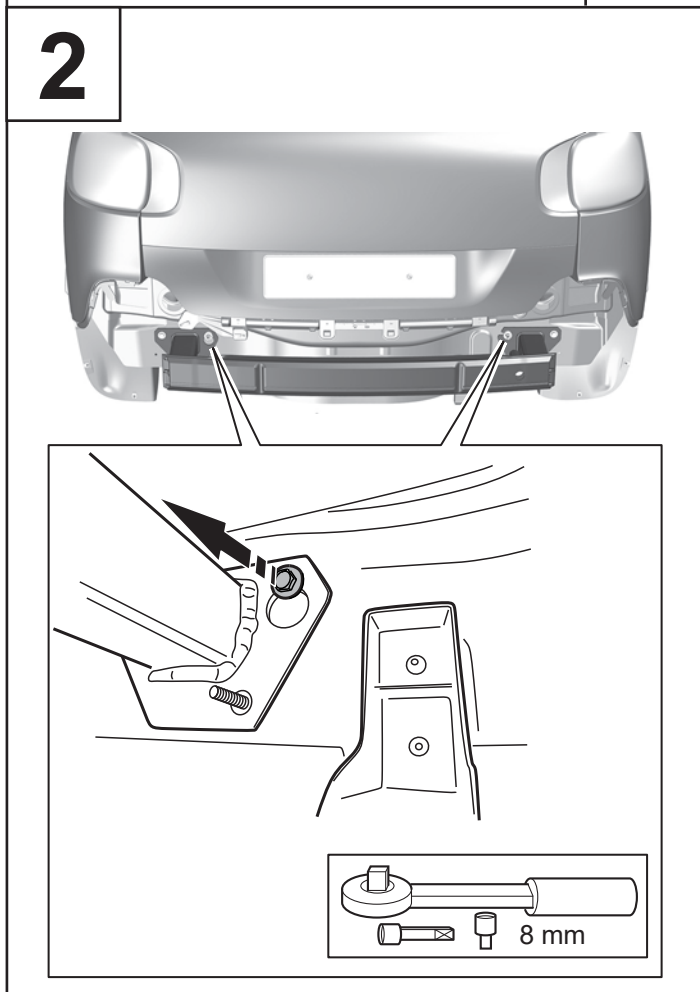
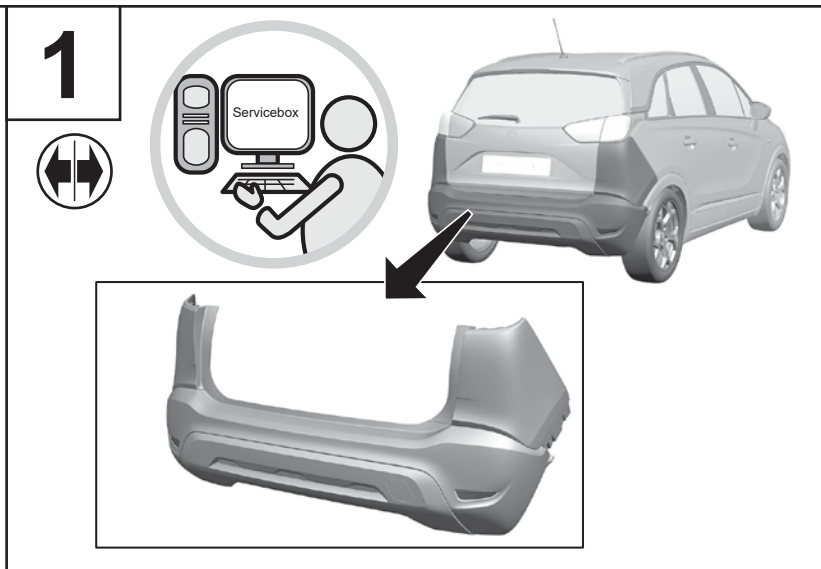
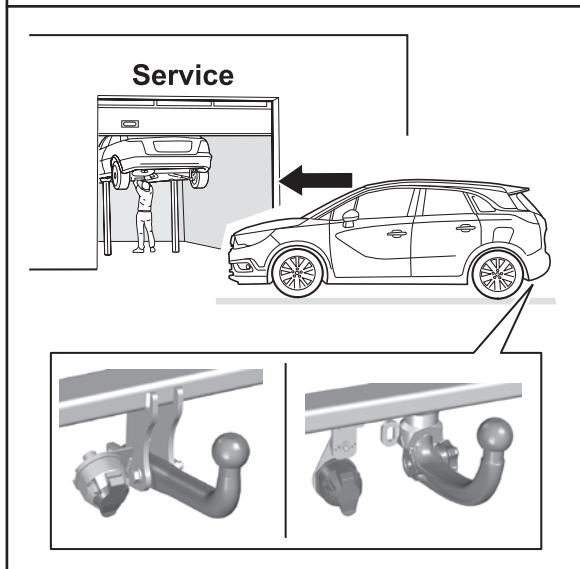
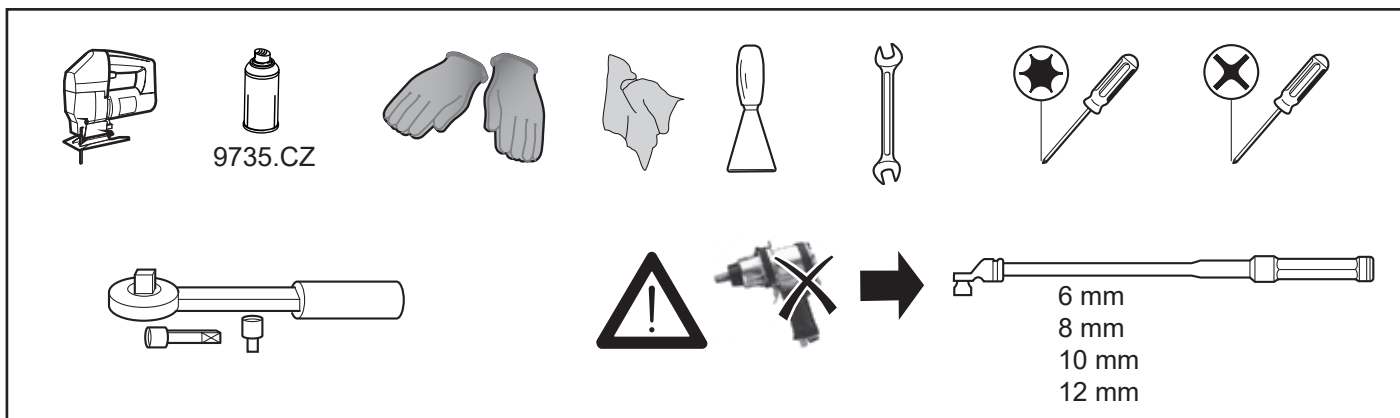
65 kg

ACPS AUTOMOTIVE

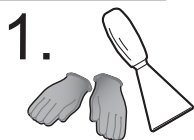
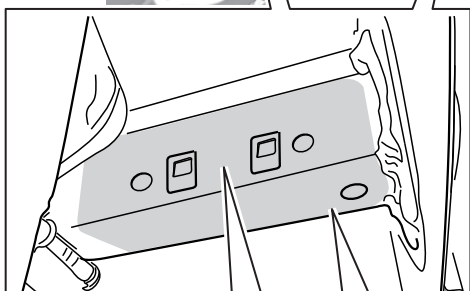
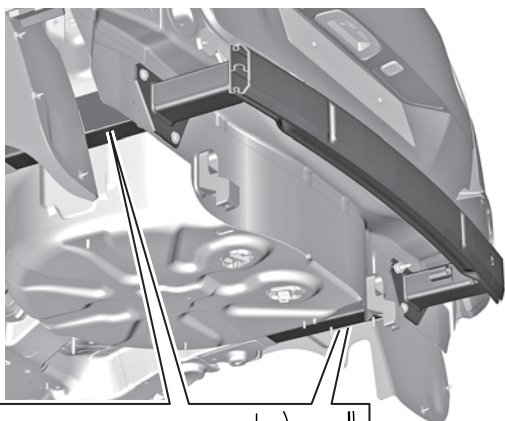
			N°	Nbr.
24 N.m		M8x35 (10.9)	1	x2
47 N.m		M10x30 (10.9)	2	x4
47 N.m		M10x40 (10.9)	3	x6
		M8	4	x2
		M10	5	x10
		M10 (nr. 1)	6	x4

		N°	Nbr
	1 mm	7	x2
	2 mm	8	x2
	M12x70 (10.9)	9	x2
 	M12	10	x2
 	M12	11	x2
 	M12 (10)	12	x2

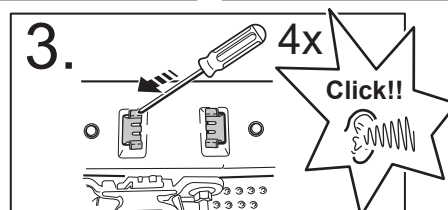
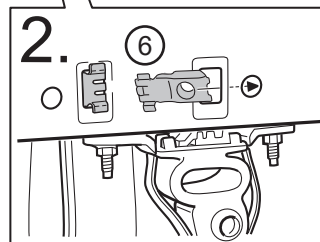
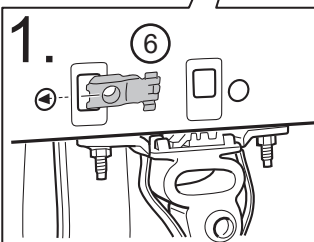
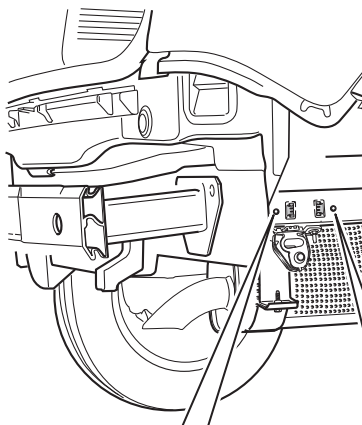




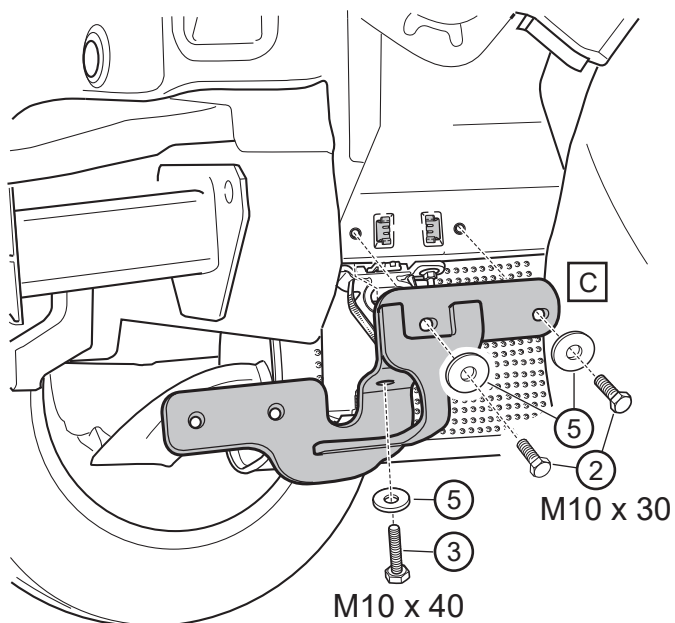
4



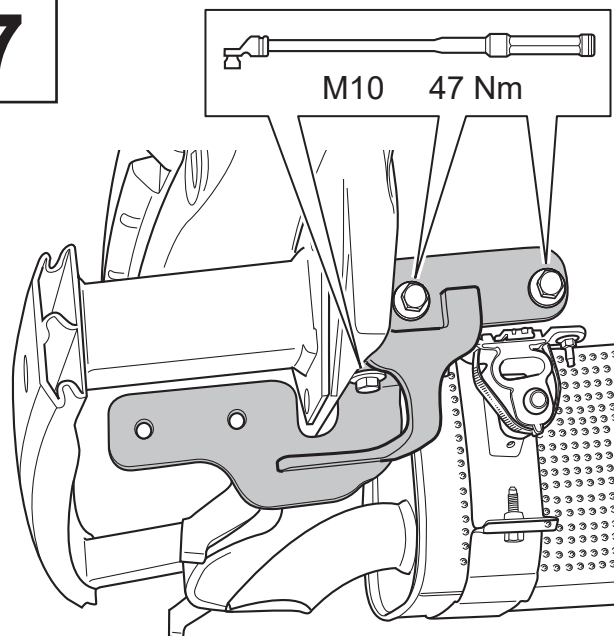
5



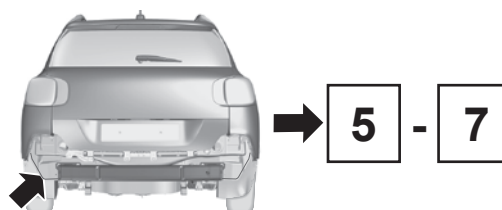
6



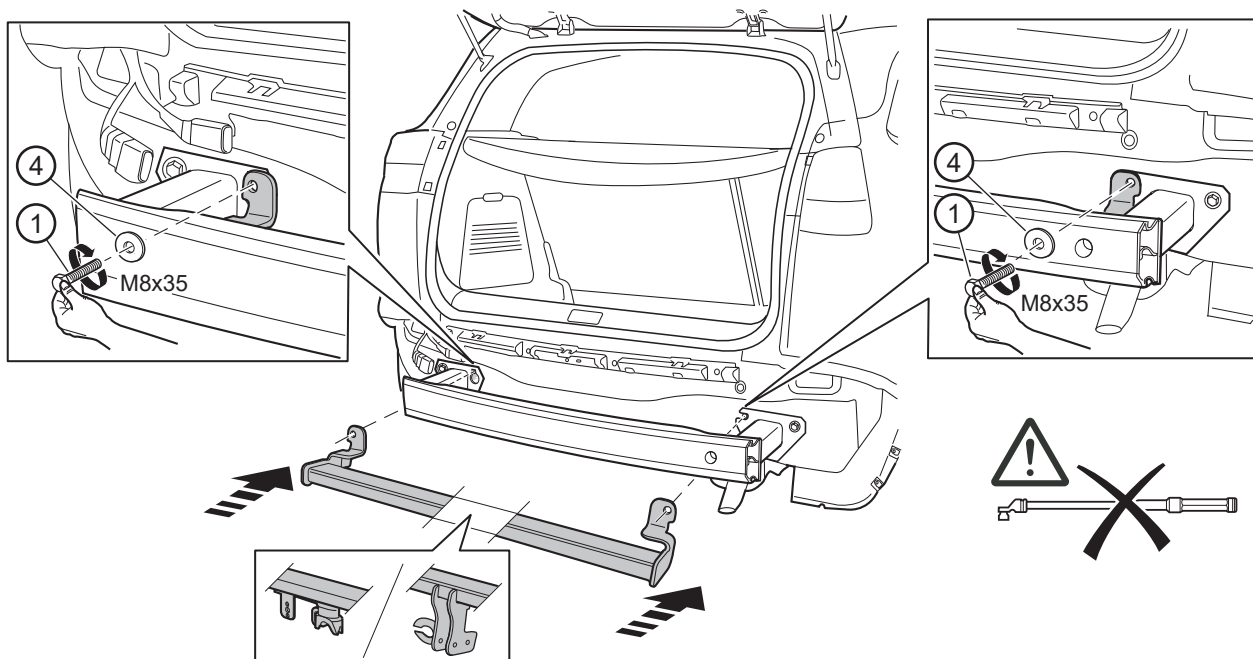
7



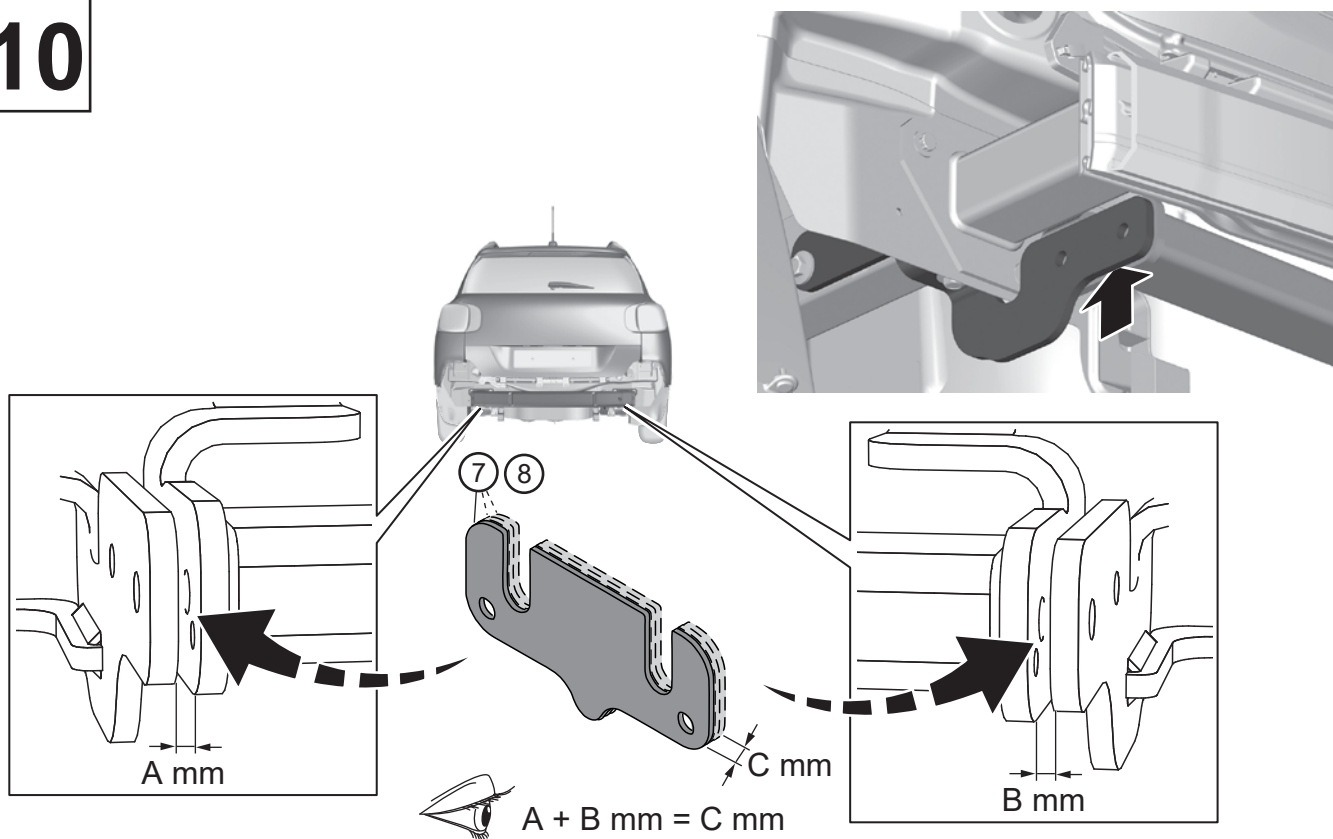
8



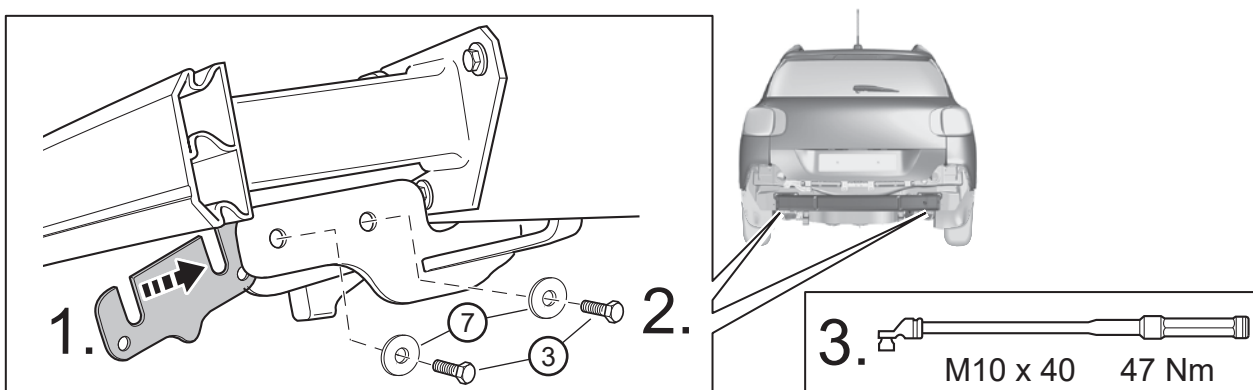
9



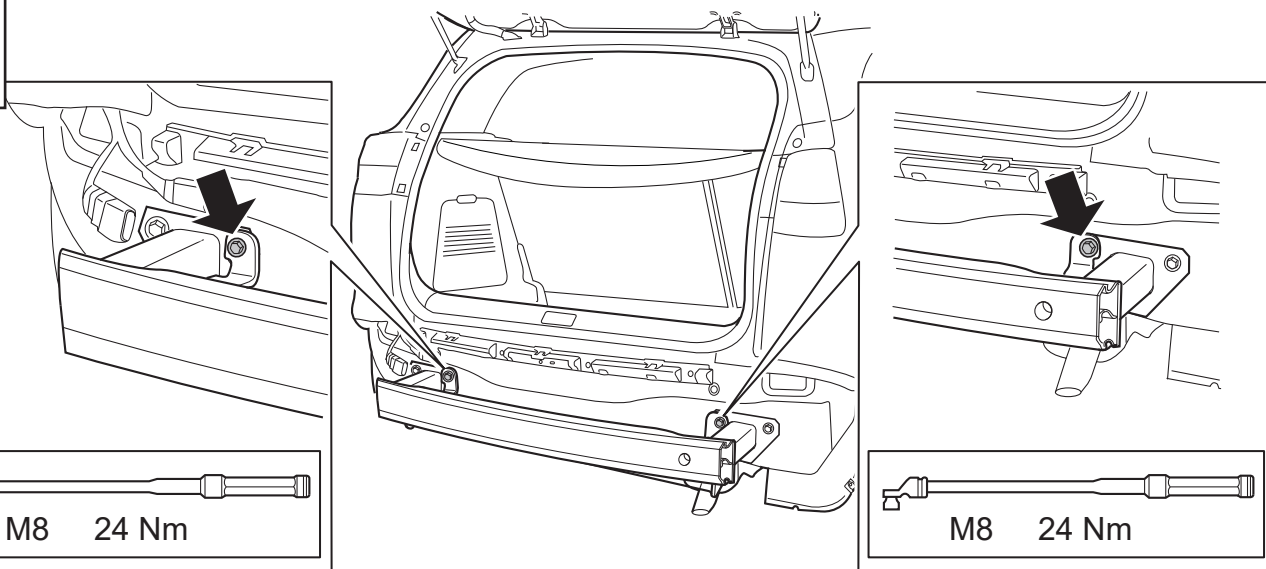
10



11

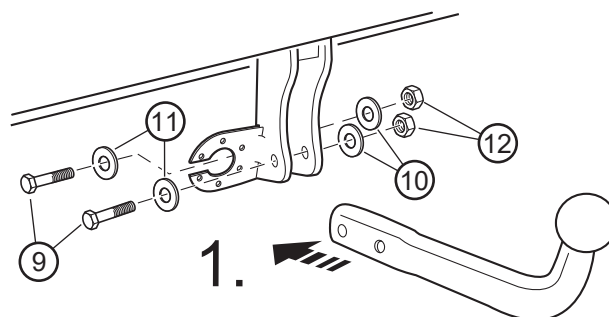
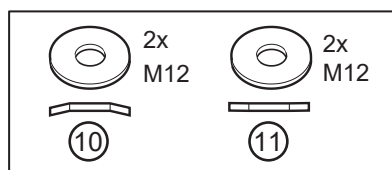
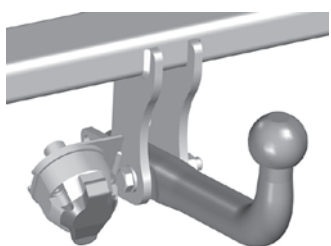


12

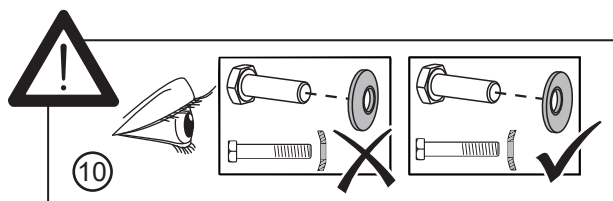


13

Réf / Part Number: 16 593 198 80

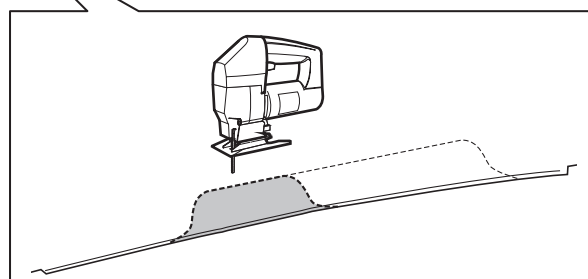
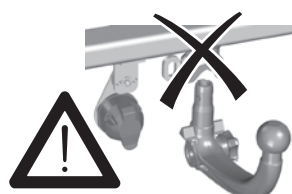
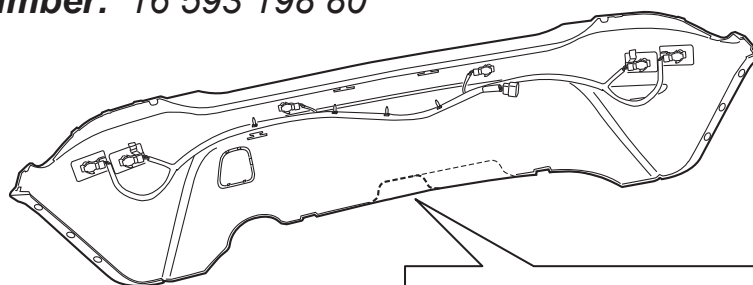
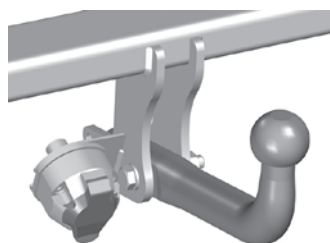


2. M12 x 70 114 Nm



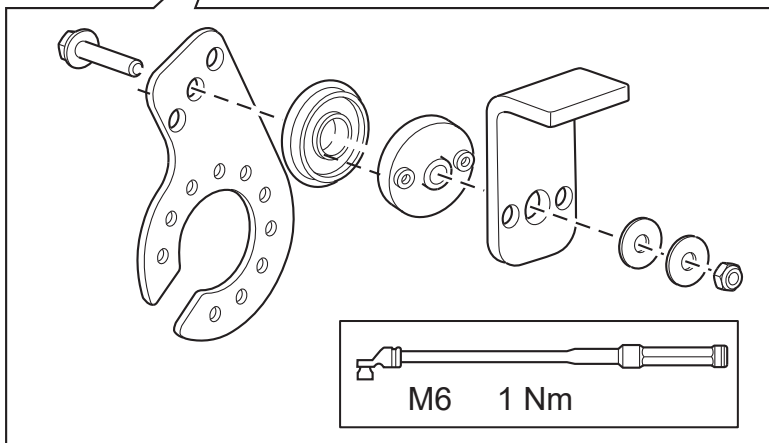
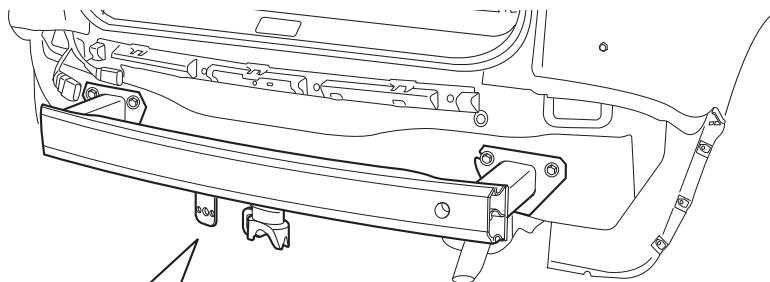
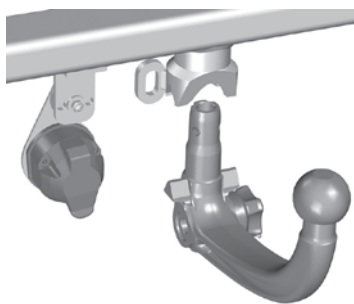
14

Réf / Part Number: 16 593 198 80



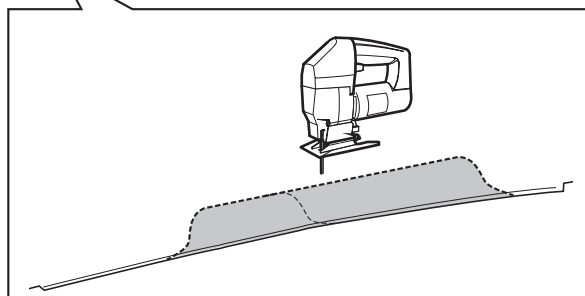
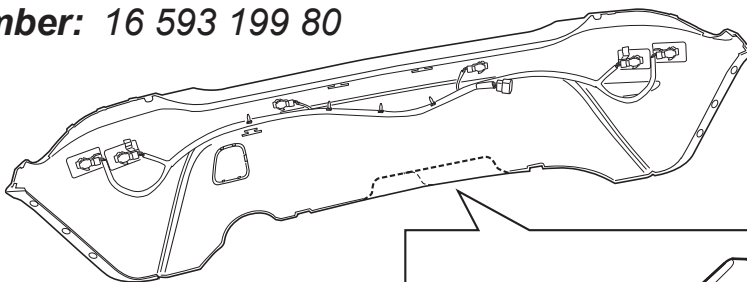
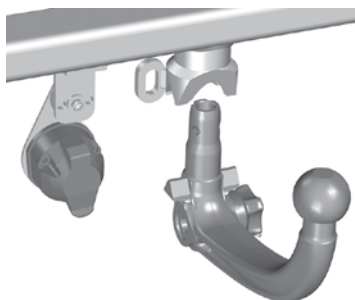
15

Réf / Part Number: 16 593 199 80

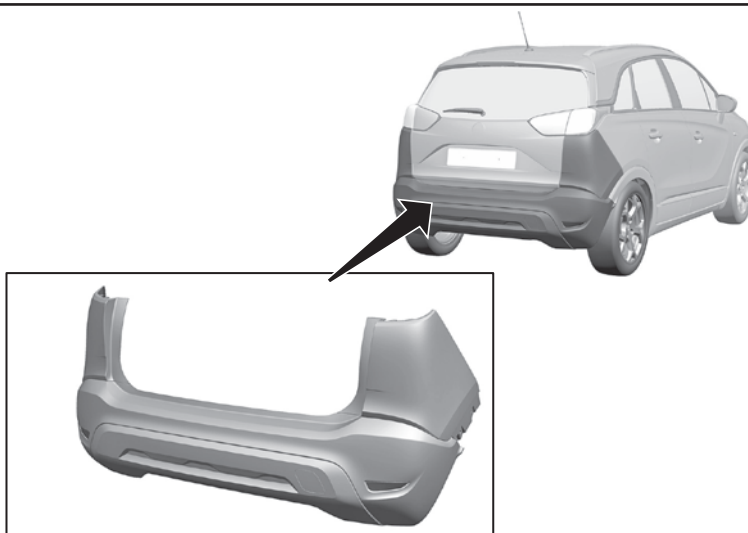


16

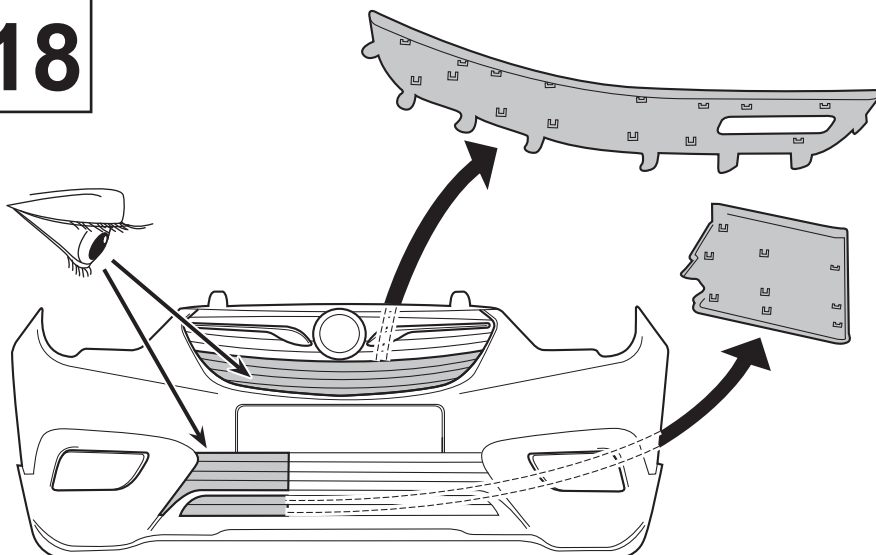
Réf / Part Number: 16 593 199 80



17

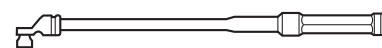


18



19

1000 km



M6: 1 Nm

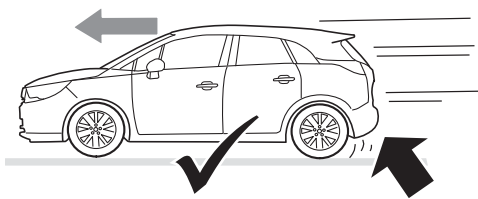
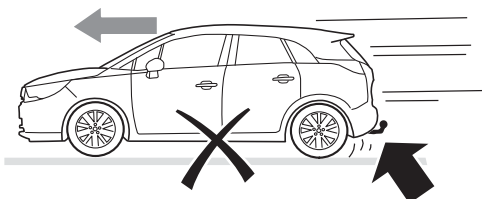
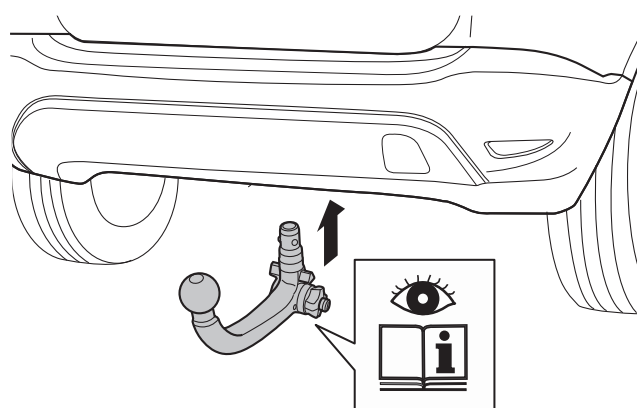
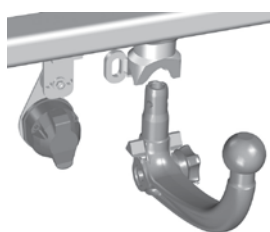
M8: 24 Nm

M10: 47 Nm

M12: 114 Nm

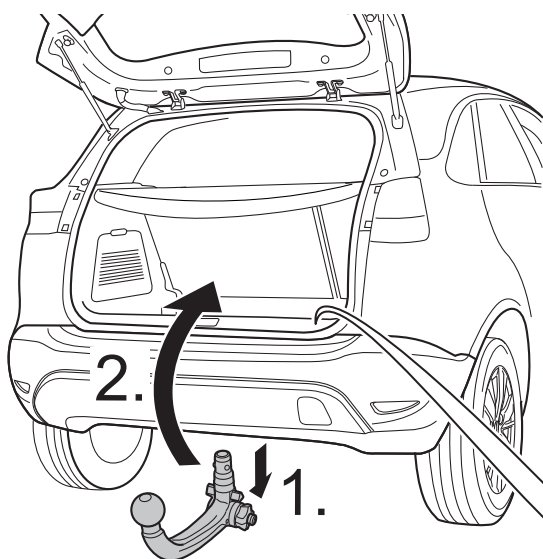
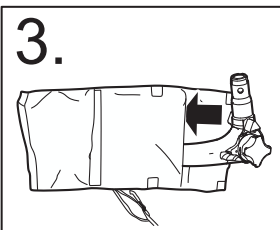
20

Réf / Part Number: 16 593 199 80

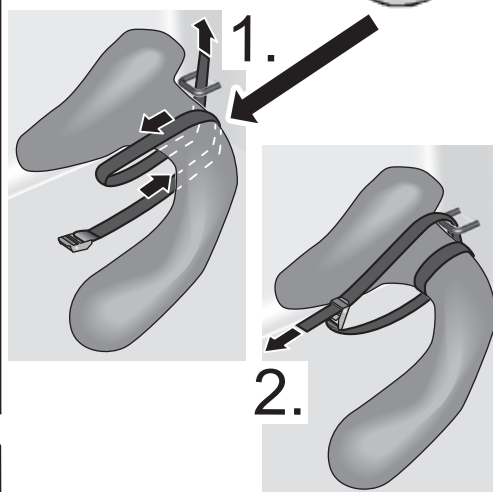
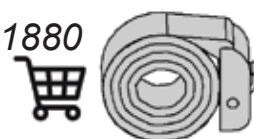


21

Réf / Part Number: 16 593 199 80



4. YQ00511880



**ÉRTESÍTÉS**

jóváhagyás kiterjesztéséről egy mechanikus csatlakozóberendezés vagy -alkatrész típusának tekintetében az 55. sz. Előírás szerint

COMMUNICATION

concerning approval extended of a type of mechanical coupling device or component pursuant to Regulation No. 55.



A jóváhagyó hatóság neve: **INNOVÁCIÓS ÉS TECHNOLÓGIAI MINISZTERIUM**

Name of administration: Ministry of Innovation and Technology
H-1441 Budapest, Pf.: 88.
HUNGARY

Tárgy:

Concerning:

~~Jóváhagyás-megadása~~~~Approval granted~~**Jóváhagyás felülvizsgálata****Approval revision**~~Jóváhagyás-elutasítása~~~~Approval refused~~~~Jóváhagyás-visszavonása~~~~Approval withdrawn~~~~A gyártás végleges leállítása~~~~Production definitively discontinued~~

A jóváhagyás száma:

Approval No.:

55R-011637

Kiterjesztés száma:

Extension No.:

ext. 02 rev. 01

1. A berendezés vagy alkatrész márkaneve vagy védjegye:
Trade name or mark of the device or component: **ORIS ACPS**
2. A berendezés vagy alkatrész típusának gyártó általi megnevezése:
Manufacturer's name for the type of device or component: **040645**
3. A gyártó neve és címe:
Manufacturer's name and address: **ACPS Automotive Kft.
H-6000 Kecskemét,
Kadafalva-Heliport
HRSZ: 11751/43.**
4. A gyártó képviselőjének neve és címe (adott esetben):
If applicable, name and address of the manufacturer's representative: **N/A**



5. A berendezés vagy alkatrész egyéb, a forgalmazó által adott márkaneve vagy védjegye:
Alternative supplier's names or trade marks applied to the device or component: N/A
6. A gyártás megfelelőségéért felelős cég vagy szervezet neve és címe:
Name and address of company or body taking responsibility for the conformity of production: TÜV Rheinland-KTI Kft.
H-1119 Budapest,
Thán Károly u. 3-5.
7. A jóváhagyási kérelem benyújtásának dátuma:
Submitted for approval on: 13-06-2019
8. A jóváhagyási vizsgálat elvégzéséért felelős műszaki szolgálat:
Technical service responsible for conducting approval tests: TÜV Rheinland-KTI Kft.
H-1119 Budapest,
Thán Károly u. 3-5.
9. Rövid leírás:
Brief description: Nem szabványos Ø 50 mm vonógömb tartószerkezettel
Non-standard 50 mm diameter coupling ball and brackets
- 9.1. A berendezés vagy alkatrész típusa és osztálya:
Type and class of device or component: A50-X
- 9.2. Jellemző értékek:
Characteristic values:
- 9.2.1. Elsődleges értékek:
Primary values:
- | | | | | | |
|---|------------------|----|--------|---|-------|
| D | 7,11 kN | Dc | N/A kN | S | 65 kg |
| U | N/A tonna/tonnes | V | kN | | |
- Másodlagos értékek:
Alternative values:
- | | | | | | |
|---|------------------|----|--------|---|--------|
| D | N/A kN | Dc | N/A kN | S | N/A kg |
| U | N/A tonna/tonnes | V | N/A kN | | |
- 9.3. A-osztályú mechanikus kapcsolóberendezés vagy alkatrész esetében, beleértve a vonószárazakat:
For Class A mechanical coupling devices or components, including towing brackets:
- A jármű megengedett legnagyobb tömege a járműgyártó szerint:
Vehicle manufacturer's maximum permissible vehicle mass: 1865 kg



A jármű megengedett legnagyobb tömegének tengelyek közötti megoszlása: Distribution of maximum permissible vehicle mass between the axles:	1. tengely: 878-976 kg 2. tengely: 889-915 kg axle 1: 878-976 kg axle 2: 889-915 kg
A megengedett legnagyobb vontatható pótkocsitömeg a (járműgyártó szerint): Vehicle manufacturer's maximum permissible towable trailer mass:	1070 kg
A vonógömbre nehezedő megengedett legnagyobb statikus tömeg (a járműgyártó szerint): Vehicle manufacturer's maximum permissible static mass on coupling ball:	65 kg
A menetkész jármű legnagyobb tömege felépítménnyel együtt, beleértve a hűtőfolyadékot, a kenőanyagokat, a tüzelőanyagot, szerszámokat, és a pótkereket (ha van), járművezető nélkül: Maximum mass of the vehicle, with bodywork, in running order, including coolant, oils, fuel, tools and spare wheel (if supplied) but not including driver:	1515 kg
Azon terhelési állapot, melynek megfelelően az M1 kategóriájú járművekre szerelt mechanikus csatlakozóberendezés vonógömbjének magasságát mérik – lásd 7. Melléklet, 1. Függelék 2. szakaszát: Loading condition under which the tow ball height of a mechanical coupling device fitted to category M1 vehicles is to be measured -see paragraph 2 of annex 7, appendix 1:	ENSZ EGB R55 számú előírásnak megfelelő terhelés a megfelelő súlyokkal. Loaded in accordance with R55 with weights.
Tengelyek terhelése ennek megfelelően Distribution of this mass between the axles	Műszakilag maximálisan megengedett maximum technically/missable laden mass
10. Utasítások a csatlakozóberendezés vagy -alkatrész típusának a járműhöz való rögzítéséhez és a járműgyártó által megadott fényképek vagy rajzok a szerelési pontokról: Instructions for the attachment of the coupling device or component type to the vehicle and photographs or drawings of the mounting points given by the vehicle manufacturer:	N/A



- | | | |
|-----|---|---|
| 11. | A csatlakozóberendezés vagy -alkatrész rögzítéséhez szükséges különleges megerősítő karok, lemezek vagy távtartó elemek felszerelésére vonatkozó információk:
Information on the fitting of any special reinforcing brackets or plates or spacing components necessary for the attachment of the coupling device or component: | N/A |
| 12. | Kiegészítő információk, abban az esetben, ha a csatlakozó- berendezés vagy -alkatrész korlátozottan csak különleges járműtípusokon alkalmazható – lásd 5. Melléklet, 3.4. szakaszt:
Additional information where the use of the coupling device or component is restricted to special types of vehicles – see annex 5, paragraph 3.4.: | N/A |
| 13. | K-osztályú vonóhorog esetében az adott horoggal használható vonószemek részletes adatai:
For Class K hook type couplings, details of the drawbar eyes suitable for use with the particular hook type: | N/A |
| 14. | A vizsgálati jegyzőkönyv dátuma:
Date of test report: | N/A |
| 15. | A vizsgálati jegyzőkönyv száma:
Number of test report: | N/A |
| 16. | A jóváhagyási jel helye:
Approval mark position: | Bal oldalon a horogtest alján.
on the left side, bottom of the crossbar |
| 17. | A jóváhagyás kiterjesztésének indoka:
Reason(s) for extension of approval: | Vevői cikkszám változás a típustáblán
customer part number has been changed on the type plate. |



18. A jóváhagyás: **megadva**
Approval: **granted**
19. Hely: **Budapest**
Place:
20. Dátum: **01-07-2019**
Date:
21. Aláírás:
Signature:

Dr. Palkovics László innovációért és technológiáért felelős miniszter nevében és megbízásából:

for and on behalf of **Dr. László Palkovics** minister of innovation and technology:




Kovács Tamás
főosztályvezető
head of department

22. A jóváhagyó hatóságnál őrzött dokumentumok jegyzékét csatoltuk ehhez az értesítéshez: a dokumentumokat a hatóság kérésre kiadhatja:
The list of documents deposited with the Administration Service which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request:
- Adatközlő dokumentum**
Information document

**ÉRTESÍTÉS**

jóváhagyás kiterjesztéséről egy mechanikus csatlakozóberendezés vagy -alkatrész típusának tekintetében az 55. sz. Előírás szerint

COMMUNICATION

concerning approval extended of a type of mechanical coupling device or component pursuant to Regulation No. 55.



A jóváhagyó hatóság neve: **INNOVÁCIÓS ÉS TECHNOLÓGIAI MINISZTERIUM**

Name of administration: Ministry of Innovation and Technology
H-1441 Budapest, Pf.: 88.
HUNGARY

Tárgy: ~~Jóváhagyás megadása~~
Concerning: ~~Approval granted~~
Jóváhagyás felülvizsgálata
Approval revision
~~Jóváhagyás elutasítása~~
~~Approval refused~~
~~Jóváhagyás visszavonása~~
~~Approval withdrawn~~
~~A gyártás végleges leállítása~~
~~Production definitively discontinued~~

A jóváhagyás száma:

Approval No.:

55R-011638

Kiterjesztés száma:

Extension No.:

ext. 02 rev. 01

1. A berendezés vagy alkatrész márkanéve vagy védjegye:
Trade name or mark of the device or component: **ORIS ACPS**
2. A berendezés vagy alkatrész típusának gyártó általi megnevezése:
Manufacturer's name for the type of device or component: **040646**
3. A gyártó neve és címe:
Manufacturer's name and address: **ACPS Automotive Kft.
H-6000 Kecskemét,
Kadafalva-Heliport
HRSZ: 11751/43.**
4. A gyártó képviselőjének neve és címe (adott esetben):
If applicable, name and address of the manufacturer's representative: **N/A**
5. A berendezés vagy alkatrész egyéb, a forgalmazó által adott márkanéve vagy



- védjegye:
Alternative supplier's names or trade marks applied to the device or component: N/A
6. A gyártás megfelelőségéért felelős cég vagy szervezet neve és címe:
Name and address of company or body taking responsibility for the conformity of production: TÜV Rheinland-KTI Kft.
H-1119 Budapest,
Thán Károly u. 3-5.
7. A jóváhagyási kérelem benyújtásának dátuma:
Submitted for approval on: 13-06-2019
8. A jóváhagyási vizsgálat elvégzéséért felelős műszaki szolgálat:
Technical service responsible for conducting approval tests: TÜV Rheinland-KTI Kft.
H-1119 Budapest,
Thán Károly u. 3-5.
9. Rövid leírás:
Brief description: Nem szabványos Ø 50 mm vonógömb tartószerkezettel
Non-standard 50 mm diameter coupling ball and brackets
- 9.1. A berendezés vagy alkatrész típusa és osztálya:
Type and class of device or component: A50-X
- 9.2. Jellemző értékek:
Characteristic values:
- 9.2.1. Elsődleges értékek:
Primary values:
- | | | | | | |
|---|------------------|----|--------|---|-------|
| D | 7,11 kN | Dc | N/A kN | S | 65 kg |
| U | N/A tonna/tonnes | V | N/A kN | | |
- Másodlagos értékek:
Alternative values:
- | | | | | | |
|---|------------------|----|--------|---|--------|
| D | N/A kN | Dc | N/A kN | S | N/A kg |
| U | N/A tonna/tonnes | V | N/A kN | | |
- 9.3. A-osztályú mechanikus kapcsolóberendezés vagy alkatrész esetében, beleértve a vonószárazakat:
For Class A mechanical coupling devices or components, including towing brackets:
- A jármű megengedett legnagyobb tömege a járműgyártó szerint:
Vehicle manufacturer's maximum permissible vehicle mass: 1865 kg
- A jármű megengedett legnagyobb tömegének tengelyek közötti megoszlása:
1. tengely: 878-976 kg
2. tengely: 889-915 kg



Distribution of maximum permissible vehicle mass between the axles:	axle 1: 878-976 kg axle 2: 889-915 kg
A megengedett legnagyobb vontatható pótkocsitömeg a (járműgyártó szerint): Vehicle manufacturer's maximum permissible towable trailer mass:	1070 kg
A vonógömbre nehezedő megengedett legnagyobb statikus tömeg (a járműgyártó szerint): Vehicle manufacturer's maximum permissible static mass on coupling ball:	65 kg
A menetkész jármű legnagyobb tömege felépítménnyel együtt, beleértve a hűtőfolyadékot, a kenőanyagokat, a tüzelőanyagot, szerszámokat, és a pótkereket (ha van), járművezető nélkül: Maximum mass of the vehicle, with bodywork, in running order, including coolant, oils, fuel, tools and spare wheel (if supplied) but not including driver:	1515 kg
Azon terhelési állapot, melynek megfelelően az M1 kategóriájú járművekre szerelt mechanikus csatlakozóberendezés vonógömbjének magasságát mérik – lásd 7. Melléklet, 1. Függelék 2. szakaszát: Loading condition under which the tow ball height of a mechanical coupling device fitted to category M1 vehicles is to be measured -see paragraph 2 of annex 7, appendix 1:	ENSZ EGB R55 számú előírásnak megfelelő terhelés a megfelelő súlyokkal. Loaded in accordance with R55 with weights.
Tengelyek terhelése ennek megfelelően Distribution of this mass between the axles	Műszakilag maximálisan megengedett maximum technically/missable laden mass
10. Utasítások a csatlakozóberendezés vagy -alkatrész típusának a járműhöz való rögzítéséhez és a járműgyártó által megadott fényképek vagy rajzok a szerelési pontokról: Instructions for the attachment of the coupling device or component type to the vehicle and photographs or drawings of the mounting points given by the vehicle manufacturer:	Lásd E7 55R – 011638 ext. 01 jóváhagyás See E7 55R – 011638 ext. 01 approval



- | | |
|--|--|
| <p>11. A csatlakozóberendezés vagy -alkatrész rögzítéséhez szükséges különleges megerősítő karok, lemezek vagy távtartó elemek felszerelésére vonatkozó információk:
Information on the fitting of any special reinforcing brackets or plates or spacing components necessary for the attachment of the coupling device or component:</p> | <p>Lásd E7 55R – 011638 ext. 01 jóváhagyás</p> <p>See E7 55R – 011638 ext. 01 approval</p> |
| <p>12. Kiegészítő információk, abban az esetben, ha a csatlakozó- berendezés vagy -alkatrész korlátozottan csak különleges járműtípusokon alkalmazható – lásd 5. Melléklet, 3.4. szakaszát:
Additional information where the use of the coupling device or component is restricted to special types of vehicles – see annex 5, paragraph 3.4.:</p> | <p>N/A</p> |
| <p>13. K-osztályú vonóhorog esetében az adott horoggal használható vonószemek részletes adatai:
For Class K hook type couplings, details of the drawbar eyes suitable for use with the particular hook type:</p> | <p>N/A</p> |
| <p>14. A vizsgálati jegyzőkönyv dátuma:
Date of test report:</p> | <p>19-04-2017</p> |
| <p>15. A vizsgálati jegyzőkönyv száma:
Number of test report:</p> | <p>B-11758/17</p> |
| <p>16. A jóváhagyási jel helye:
Approval mark position:</p> | <p>horogtest alján, az AK háztól jobbra
on the bottom side of the hook body, right from the AK house</p> |
| <p>17. A jóváhagyás kiterjesztésének indoka:
Reason(s) for extension of approval:</p> | <p>Vevői cikkszám változás a típustáblán
customer part number has been changed on the type plate.</p> |

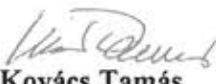


18. A jóváhagyás: **megadva**
Approval: **granted**
19. Hely: **Budapest**
Place:
20. Dátum: **21-06-2019**
Date:
21. Aláírás:
Signature:

Dr. Palkovics László innovációért és technológiáért felelős miniszter nevében és megbízásából:

for and on behalf of **Dr. László Palkovics** minister of innovation and technology:




Kovács Tamás
főosztályvezető
head of department

22. A jóváhagyó hatóságnál őrzött dokumentumok jegyzékét csatoltuk ehhez az értesítéshez: a dokumentumokat a hatóság kérésre kiadhatja:
The list of documents deposited with the Administration Service which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request: **Adatközlő dokumentum**
Information document

Dispositivo di traino tipo: **16 593 198 80 / 16 593 199 80**
Per autoveicoli: **Citroen C3 Aircross / Opel/Vauxhall Crossland X / Crossland**
Tipo funzionale: **2 * ****_***** P7 Monocab C**

Classe e tipo di attacco: **CLASS A50-X**
Omologazione: **E7 55R-011637 / E7 55R-011638**
Valore D: **7,1 kN**
Carico Verticale max. S: **65 kg**
Larghezza rimorchiabile
per Caravan e T.A.T.S. : 2,45 m vedere CARTA di CIRCOLAZIONE VEICOLO (motrice)
+ 70 cm = arrotondare ai 5 cm superiore (vedi D.M.28/05/85)
Massa rimorchiabile: vedi carta di circolazione dell autoveicolo

In base alla Direttiva europea ECE-R 55, la massa massima rimorchiabile del dispositivo di traino è determinata dal valore di prova "D" così definitivo:

$$D = (T \times C) / (T + C) \times 0,00981 = \dots \text{kN}$$

dove:

T = Massa complessiva max. della motrice (in kg)

e C = Massa rimorchiabile max. della motrice (in kg)

DICHIARAZIONE DI CORRETTO MONTAGGIO:

la sottoscritta Ditta dichiara che il dispositivo di traino tipo
è stato installato a regola d'arte, nel rispetto dei punti d'attacco e delle prescrizioni fornite dalla
Casa costruttrice

sul veicolo

targato

..... li

timbro e firma

.....

Si dichiara inoltre di aver informato l'utente del veicolo sull'USO e MANUTENZIONE
del dispositivo stesso.